



genuch Leit hunn a well et net adequat opgeet, an dowéinst muss se zesummeschaffen. Et ass net, dass et e Wunsch ass, well deen ee léiwer eropkënnt an deen aneren éischter op Eech geet. Et ass einfach, well déi zwee net gutt... also net genuch Moyenen hunn, fir dass se müssen zesummeschaffen.

Et sollt een elo net soen, dass dat d'Wonnerléisung ass, well dat heescht jo am Fong, dass een dann à long terme wäert sech vläicht d'Fro stellen, fir deen een oder deen aneren zouze-maachen, fir dass et iwwerhaupt opgeet mat de Leit.

Dat ass eben de Risiko, dee mer hei hunn, Här President. An dowéinst géif ech den Här Gira froen, fir dann dem Här Minister am Fong entgéintzekommen, dass ee bei „La Chambre des Députés“ dee leschten „- déplorant le manque d'une véritable concertation interne en relation avec la réforme envisagée et le manque d'une concertation avec les autorités locales/communales“; well den Här Minister huet jo och d'Leit getraff, dat heescht, et kann een net soen, dass et een „manque d'une véritable concertation interne“ ass. An ech mengen, den SNPGL schreift et jo selwer an hirer Zeitung. Dat heescht, dass een dee Paragraph géif sträichen.

An dann „- à suspendre les travaux en relation avec le projet de loi“, do schreift een: „à établir, avant toute proposition de réforme, une évaluation par un expert dans un délai de six mois“. Dat heescht, dass een elo sechs Méint sech hält, wou séier en Expert soll eng Aarbecht presentéieren. Et kann net sinn, dass mer elo awer wierklech onbedéngt soen, mir müssen dat dote reforméieren, ouni dass mer wëssen, wou awer d'Problemer sinn.

A fir mech, gleeft mer et, Här President, ech kann duerno keen Text stëmmen, wa mer awer de Problem ab initio net geléist hunn. A wann et dann ass, fir Kommissariater zouzemaachen, ass et kee Service rendu à la population. Dowéinst sollt ee wierklech kucken... Dir hutt vun USP geschwat, et ass vun der PJ geschwat ginn, et ass vum Zivilpersonal geschwat ginn, et ka vu jiddwerengem iergendwéi geschwat ginn.

Hei geet et jo net drëms, eng Reform ze maache just iwwert d'Primen, hei geet et net drëms, just fir Suen ze kréien, hei geet et iwwert de Fonctionnement vun engem vun de wichtegsten Organer vun eisem Stat, an dat ass d'Police. An duerfir géif ech wierklech mengen, dass esou eng Motioun scho wichteg wier, dass ee just dat dote sollt sträichen, well dat wéilt heeschen, dass de Minister net wollt mat de Leit schwätzen, wat net richtig ass, mä dass ee sollt eben e Cadre an eng Zäit loossen, andeem mer soen, bannent sechs Méint hätte mer gären déi Etüd, fir kënnen en connaissance de cause ze decidéieren.

Dat wéllt jo net heeschen dowéinst „à suspendre les travaux“, Här Minister. Et kann een och souguer schreiwen „à continuer les travaux, tout en établissant“, dat heescht, dass ee seet, et soll een d'Aarbecht weidermaachen, mä et soll een och déi Etüd maachen, fir dass mer, wa mer deen Text stëmmen, och awer ganz genau wëssen, wéi d'Situatioun bei der Police grand-ducale ass.

Ech kann hei net e Blankoscheck ënnerschriewen duerno, wann ech en Text hunn, wann ech net weess, ob déi Problemer, déi um Terrain sinn, déi de Polizist huet, déi d'Kommissariater hunn, och geléist kënnen ginn. Dowéinst géif ech mengen, dass et e Kompromëss misst ginn tëschent dem Här Gira an dem Minister, wou ee seet: Okay, fuert Dir weider, mä loosst eis wann ech gelift déi Etüd maachen, a wann den Text bis déposéiert ass, hätte mer gären déi Etüd, ier mer de Vote och an der Chamber huelen.

Dat ass dat, wat ech brauch, well ech kann, gleeft mer et, Här President, duerno net mat rouegem Gewëssen en Text stëmmen, wou mer net wëssen, ob déi Problemer, déi et um Terrain gëtt, behuewe gi sinn.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Bettel. D'Madame Dall'Agnol huet d'Wuert.

► **Mme Claudia Dall'Agnol (LSAP).**- Jo, Här President, ech mengen, et wär opportoun, datt de Minister vläicht emol fir d'Éischt op dem Här Bettel seng Propos ageet, ier ech...

► **M. le Président.**- Jo, da vläicht den Här Henckes nach, an da kënnt den Här Minister. Den Här Henckes wollt jo scho méi laang d'Wuert hunn.

► **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).**- Här President, mir gi fir eng Kéier dem Minister recht, dat heescht, datt mer elo genuch Etüden hunn a mir brauchen net weider Etüden, fir nach eng Kéier eng Reform no hannen ze schieben, déi muss onbedéngt stattfannen. Mir wëssen dat. Mä d'Regierung soll hir Responsabilitéiten huelen, si soll hir Décisiounen huelen, si soll d'Konzept kloer virleeën, wou et soll hi-goen.

An ech mengen, dat ass awer bekannt, wat muss hei reforméiert ginn. An duerfir fanne mir déi Motioun hei nuren e Manœuvre dilatoire, wou dann d'Regierung nees erëm eng Kéier sechs Méint oder e Joer näischt brauch ze maachen a wou d'Reform elo soll kommen.

► **M. le Président.**- Elo kritt de Minister nach eng Kéier d'Wuert.

► **M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région.**- Ech muss mech nach eng Kéier widderhuelen, dass ech d'Police beoptragt hunn, op Basis vun den Zuelen eng Analys ze maachen an ze kucken, wéi d'Kriminalitéit ass. Ech hunn dat virdru schonn eng Kéier gesot, ech wéll dat nach eng Kéier widderhuelen.

Ech hunn d'IGP, d'Inspection générale de la police - an Dir wéllt mer awer elo net soen, dass déi net indépendant sinn -, och Etüde maache gelooss, notament och iwwert d'Proximitéit an iwwert d'Schoul an esou weider. An ech vertrauen deene Leit - Dir vertraut hinnen dann eben net -, ech vertrauen deene Leit, a wann déi mir soen, dat ass esou, da gi mir an déi Richtung.

Ech hu keng Loscht, nach eng Ronn do ze dréien. Mir maachen elo déi Reform an der Diskussioun, an der Transparenz, an da kucke mer weider. Ech hunn net Loscht, do nach Experte sichen ze goen, fir ze weisen, dass dat, wat déi Leit, déi um Terrain schaffen, mer soen, wat net an der Rei ass. Ech si während zwee Joer laang duerch d'ganz Land gaangen, an all Unitéit war ech, an all Spezialitéit, ech hu mat alle Leit geschwat. Zwee Joer laang! Ech hunn nogelauschert, wat déi Leit gesot hunn, an ech weess, je sais ou le bât blesse!

Mir kënnen dat awer och nach eng Kéier an eng wëssenschaftlech Aufgab aschaffen an dann doriwwer nach philosophéieren. Ech hu Loscht, elo ze handeln, a mir maachen dat elo.

► **M. le Président.**- Elo nach eng Kéier d'Madame Dall'Agnol an dann den Här Gira an da stëmmen mer of.

► **Mme Claudia Dall'Agnol (LSAP).**- Jo, Merci. Genau aus deem dote Grond hunn ech gemengt...

► **M. le Président.**- Jo, Madame Dall'Agnol.

► **Mme Claudia Dall'Agnol (LSAP).**- Jo, Merci, Här President. Genau aus deem dote Grond hunn ech gemengt, datt et besser wier, de Minister géif vläicht fir d'Éischt op dem Här Xavier Bettel seng Propos agoen.

Wann ech hie richtig verstane hunn, da si jo Analysen, hie sot Analysen, Etüden, Bilanen, Projet pilote gemaach ginn, an ech mengen, et ass genau dat, wat ech virdrun op der Tribün gefuerdert hunn. Wou si se? Weist eis se, kommt an d'Kommissioun domadder, dann ass effektiv déi Motioun hei null und nichtig! Kommt, mir maachen dat fir d'Éischt! Weist eis dat, wou Dir lech drop baséiert, an ech mengen, da kéinte mer eis och eens ginn.

► **M. le Président.**- Sou, elo nach eng Kéier den Här Gira.

► **M. Camille Gira (déi gréng).**- Ech wollt hei - och wann ech mer keng Illusiounen maachen, dass déi Motioun an der ofgeännerter Proposition vun Här Bettel soll gestëmmt ginn - awer fir d'Archive festhale loossen, dass ech kee Problem hu mat deem Kompromëssvorschlag, well et mer net ëm Polemik geet, well et mer net ëm de Minister geet, mä et geet mer ëm d'Saach.

An ech si fest iwwerzeegt, dass, wa mer net déi neutral a vu baussen Analys maachen, da vill Misär geschitt mat där Reform. An dat wëlle mir verhënnere, an duerfir hätte mer da gären, dass déi Motioun an der ofgeännerter Form zum elektronische Vote kënnt.

► **M. le Président.**- Elo huet nach de Justizminister och zu der Motioun d'Wuert gefrot.

► **M. François Biltgen, Ministre de la Justice.**- Ech huele just zu deem Stellung, wat de Justizminister interesséiert, dat ass d'Police judiciaire. D'Police judiciaire, dat sinn d'Aen an d'Ouere vun Parquet, an do ass Handlungsbedarf, dass mer séier weiderkommen. Ech ginn lech nëmmen zwee Beispiller.

Dat eent ass alles mam Blanchiment, wou mer e grousst Gesetz 2010 hei gestëmmt hunn, wou mer awer dat müssen ëmsetzen a wou mer eis müssen d'Moyenë ginn, d'Mëttele ginn, fir dat ëmzesetzen.

Dat Zweet ass: Ech wäert nach dëst Joer an der Regierungsrot goen an dee grouse Projet Faillitë presentéieren. Ee Problem vun der Faillite, dat ass, dass onwahrscheinlech vill Failliten net poursuiviéiert ginn zurzäit, kënnen net poursuiviéiert ginn. Dat huet also och eppes domat ze dinn. An ech soen lech, dass ech als Justizminister dergéint sinn, dass hei Zäit verluer geet, wat d'Police judiciaire ubelaangt.

Ech wéll och soen, d'Leit vun der Police judiciaire waren an der Commission juridique, an ech hat d'Gefill, dass se d'Leit vun der Commission juridique duerch all d'Bänken iwwerzeegt hätten, dass et hinnen net ëm d'Primë geet oder esou, dass et hinnen drëm geet, fir eng uerdentlech Aarbecht ze maachen.

An duerfir soen ech, dass ech als Justizminister wierklech drop drängen, dass mer hei e Projet heihinner kréien. Dee Projet muss natierlech - an do setzen ech all Vertrauen a mäi Kolleg, den Innenminister - appuyéiert sinn. Mä mir hunn Handlungsbedarf bei der Police judiciaire, well soss hu mer e risige Problem och als Lëtzebuerger Land.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci. An elo komme mer zur Ofstëmmung iwwert d'Motioun.

► **Une voix.**- Wat fir eng Versioun?

► **M. le Président.**- Déi modifiéiert Motioun.

Vote sur la motion 1 modifiée

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

D'Motioun 1 ass verworf mat 43 Nee-Stëmmen, géint 17 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. André Bauler, Eugène Berger (par M. Xavier Bettel), Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen (par Mme Lydie Polfer), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Carlo Wagner), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par Mme Viviane Loschetter), Félix Braz, Camille Gira, Henri Kox (par M. Camille Gira), Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

M. Serge Urbany.

Ont voté non: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden (par M. Félix Eischen), Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydie Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

Domadder wär dëse Punkt ofgeschloss an ech ginn elo der Madame Brasseur d'Wuert fir den Dépôt vun enger Proposition de loi. Madame Brasseur, wann ech gelift.

10. Dépôt d'une proposition de loi par Mme Anne Brasseur

► **Mme Anne Brasseur (DP).**- Här President, ech wollt eng Proposition de loi déposéieren am Numm vun der Commission du contrôle vun der Exécution budgétaire, an där mer de Champ d'action vun der Cour des Comptes ausweiten.

Dir wësst, dass mer eng grouss Auseensetzung hate mat der Banque centrale, déi sech beruff huet op dat bestehend Gesetz a gesot huet, well se vun engem Externe scho kontrolléiert ginn, bräicht se sech dem Contrôle vun der Cour des Comptes net ze ënnerwerfen.

All d'Fraktiounen hei am Haus waren der Meenung, dass dat awer net esou kéint sinn. Wéi beispillsweis a Frankräich gëtt och d'Banque centrale kontrolléiert vun hirer Cour des Comptes, an dofir brauche mer eng gesetzlech Ännerung hei zu Lëtzebuerg. Dat ass den éischten Objet vun där Proposition de loi.

Ech wéll awer och d'Kollegen Deputéierten informéieren, dass mer d'Gemengen heierausgelooss hunn. Mir sinn zwar der Meenung, dass d'Gemengen och vun der Cour des Comptes solle kontrolléiert ginn, mä dofir brauche mer awer eng Ännerung vun der Constitution. Well mer amgang sinn awer, iwwert d'Constitution ze diskutéieren, wollte mer dat hei ausklameren, fir dass de Volet iwwert d'Banque centrale net géif opgehale ginn an dofir wëlle mer dat op deen Objet limitéieren.

Ech soen lech Merci.

6509 - Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 8 juin 1999 portant organisation de la Cour des Comptes.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci der Madame Brasseur.

Als éischte Projet de loi vun haut de Mëtteg hu mer de Projet de loi 6421 iwwert d'Militärorganisation. D'Riedezäit ass hei nom Basismodell festgeluecht. Et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Häre Bettel a Braz. D'Wuert huet elo d'Rapportrice vum Projet de loi, déi honorabel Madame Nancy Arendt. Madame Arendt, Dir hutt d'Wuert.

11. 6421 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 23 juillet 1952 concernant l'organisation militaire

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **Mme Nancy Arendt (CSV), rapportrice.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, Dir Häre Ministeren, de Gesetzesprojet 6421 gouf den 3. Abrëll vun dësem Joer vun eisem Arméiminister Jean-Marie Halsdorf déposéiert an an der Réunioun vum 7. Mee 2012 sinn ech als Rapportrice genannt ginn. Eigentlech ass et just een eenzeg Artikel, den Artikel 25 vum ofgeännerte Gesetz vum 23. Juli 1952 iwwert d'militäresch Organisation, déi op zwee Punkte geännert gëtt, dëst fir Kloerheet ze schafen.

Dës Modifikatiounen betreffen an éischter Linn déi fräiwëlleg Zaldoten, déi sech an enger Disponibilitéitsunitéit vun der Arméi, an ofgekierzter Form UDO, engagéiert hunn. Et war den deemolege Gesetzgeber an och de Wunsch vum fréieren Arméiminister Jean-Louis Schiltz, d'Attraktivitéit vun den Disponibilitéitsunitéiten ze verbesseren, fir esou déi néideg human Ressourcë fräizesetzen an op deem Wee eisen internationalen Engagementer nozekommen. Eng méi grouss Zuel vun UDO-Zaldote géif selbstverständlech och eng besser Planifikatioun vun eise Missiounen am Viraus vun eiser Arméi erméiglechen.

Déi fräiwëlleg Zaldoten, déi sech also bereet erkläert hunn, sech enger UDO unzeschleissen, also sech och méi grouse Geforen aussetzen während hiren Asätz am Ausland, sollte verschidden Avantagé kréie vis-à-vis vu fräiwëllegen Zaldoten, déi dat net wollten op sech huelen.

D'Statsbeamtekummer huet hiren Avis de 4. Mee 2012 ofginn a stellt déi deemoleg Reformen a Fro. Si schwätzt sech fir eng Gläichbehandlung vun alle fräiwëllegen Zaldoten aus an deemno géint d'Prioritéiten, déi d'UDO-Zaldote genéissen. Si kritiséieren, datt se net vun Ufank un an d'Diskussiounen mat abezu gi sinn a wonnere sech och, datt dëse Projet schonn op den Instanzewee bruecht ginn ass, ouni d'Konklusiounen vum fréiere Médiateur Marc Fischbach, dee jo vum Minister chargéiert gi war, eng onofhängeg Analys iwwert d'Arméi ze maachen, ofzewarden.

Wéi scho gesot, modifizéiert dëse Gesetzesprojet den Artikel 25 vum ofgeännerte Militärgesetz aus dem Joer 1952 op zwee Punkten. Den Artikel 25 seet ënner anerem, datt déi fräiwëlleg Zaldoten, déi 36 Méint an enger UDO aktiv waren, e Prioritéitsrecht kréie fir déi Plazen, wou déi fräiwëlleg Zaldote schonn en Exklusiv- respektiv e Prioritéitsrecht hunn. Bis elo war net zu 100% aus dem Gesetz ersichtlech, ob d'Stagezäit vu véier Méint, also och nach d'Basistraktioun genannt, déi all fräiwëllegen Zaldot ze absolvéieren huet, an déi 36 Méint mat anzebezieen ass oder net, fir dëst Virrecht ze kréien.

De 26. Juni 2012 gouf de Gesetzesprojet vum Statsrot aviséiert. De Statsrot weist sech iwwerengs erstaunt driwwer, datt d'groussherzoglecht Reglement vum 1. Juli 2008 iwwert de Statut vum fräiwëllegen Zaldot kloer seet, datt déi véier Méint Stagezäit an deene 36 Méint inclus sinn, woubäi d'Gesetz selwer dëst manner kloer ausdréckt.

Den Artikel 25 vum ofgeännerte Militärgesetz aus dem Joer 1952 gëtt elo esou ëmformuléiert, datt keen Zweifel méi dru besteet, datt déi véier Méint an deene 36 Méint enthalte sinn. De leschten Ofaz vum Artikel 25 Paragraph 1c) wäert sech deemno an Zukunft folgendermoosse liesen: „Dans les cas prévus ci-dessus sub a) à c), les soldats volontaires, qui après la réussite de leur période de stage ont fait partie d'une UDO pour le restant de la durée de leur engagement initial de 36 mois, sont prioritaires par rapport aux autres soldats volontaires.“